

Nemzeti estek /jemeni, finn, magyar - műsor+disco/

Hétvégi programok: péntek - disco

szombat - disco

vasárnap - klubest /zenahallgatás + ivás/

Vizsgák a félév végén: NDK-irodalom vagy országismeret /választható/

Az utolsó beszédgyakorlat óra tárgya: testrészek, betegségek

Február 1-én kezdődött itthon a következő félév.

Új anyag: NDK-irodalom és országismeret között.

Beszédgyakorlatból első témánk: testrészek, betegségek.

Segítettek: Pápa Zsuzsanna

Roznár József

Beszélgetés Dr. Hansel Istvánnal

- Tanár ur tavaly félév évet töltött kint az NDK-ban az I. évesekkel. Mik a tapasztalatai az I. éves kinttartózkodással kapcsolatban?

- Már 1975-ben felmerültek ellenérvek az V. éves részkepzés ellen. A következő években viták folytak arról, melyik évfolyamra tegyék. A legnagyobb probléma - a másik szak elvégzésével kapcsolatban - akkor még nem ugrott ki olyan élesen, mint most. Korábban III. félévben néhány hallgató 10 hónapot töltött kint, de ez nem érintett mindenkit. /Nem is vált be./

Az idegennyelvi-reform bevezetésével - a magyar félév kezdeményezésére - az I. év II. félévében állapotunk meg. Jena fogadja a poztieket, Greifswald a szwedieket és a debrecenieket.

Az NDK félév kezdetben nagyon hangzottatta, hogy az elsősök nem elég gé előkészítettek nyelvilag. Az első csoporttal végzett munka alapján azonban visszatartották fenntartásaikat; meg voltak elégedve az elsősök nyelvi fejlődésével, tanulmányi fegyelmével, s a német hallgatókkal összehasonlítva a magyar diákok talános műveltségével is.

Ezek alapján teljes energiával hajlandók az együttműködésre. Közösén készülnek az anyagok, jegyzetek. A Morfológia már elkészült, a mondattanra még várni kell. Viszonylag kevés anyag van a beszédgyakorlatokhoz. Ugy néz ki, sikerül elérnünk, hogy Greifswaldban mindenki töle telhetően igyekezzen kielégíteni a magyarok által állított igényeket. A heti 23 órát 13 anyanyelvi tanár tartja, s a lektorátus tagjai mellett bekapcsolódnak a Germanisztika Tanszék oktatói is. Köztük Prof. Dr. sc. phil. Wolfgang Spiewok, a Germanistik, Kunst- und Musikwissenschaft Szekció direktora. Ő Szintaxis előadásokat tartott, s emellett szemináriumokon gyakorlatokat végeztek. A tananyagban szerepelt még nyelvtörténet, bevezetés az irodalom tudományba, fonetika, országismeret, NDK- irodalom. A beszédgyakorlatokat 3 csoportra osztva a lektorátus oktatói tartották.

A félév során kint járt a 3 német tanszék vezetője, s tájékoztak az eredmények, problémák felől. A magyar szakos szwedieknek konzultációt tartott Greifswaldban Dr. Mikola Tibor és Dr. Ötvös Péter.

A másik szak problémáinak megoldásához remélhetőleg hozzájárul majd a magyar reform. Ehhez egyelőre nem tudunk hozzászólni.

Az I. éves forma eredményei közé tartozik, hogy a hallgatók beszédgatlásai nagyrészt feloldódtak, ez itthon is érezhető. Nyelvi hibáikat még idejében korrigálni lehetett, mert nem kövesedtek meg úgy, mint az V. éveseké.

Mint kísértőtanárnak, sikerült szoros kapcsolatot kialakítani a hallgatókkal. Itthon nincs alkalom ilyenfajta emberközelségre. Kicsit problémás volt a német és magyar hallgatók közti jó kontaktus normalizálása. Az életfelfogásbeli különbségeket nehéz áthidalni, pedig nyelvi szempontból jónak látszik az együttlakás.

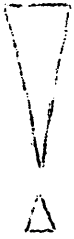
Az I. évesek kint tartózkodása során a magyar nyelv tanításának célja az volt, hogy a hallgatók a lehető leggyorsabban elsajátítsák a német nyelvet. A tananyagot a Greifswaldban tartottak, a szwediek pedig a Greifswaldban tartottak.

Az I. évesek kint tartózkodása során a magyar nyelv tanításának célja az volt, hogy a hallgatók a lehető leggyorsabban elsajátítsák a német nyelvet. A tananyagot a Greifswaldban tartottak, a szwediek pedig a Greifswaldban tartottak.

Ami a továbbiakat illeti; nyilvánvalóvá vált: az I. félévet úgy kell itthon kialakítani, hogy az előkészítse a kinti félévet, s az ottani szisztéma még effektívebb lehessen. Pl. előadásokon bevezetem azt a terminológiát, amivel Spiewok dolgozik.

A magyar félnek sokat kell tennie annak érdekében, hogy az ő pozitív hozzáállását és a többiek lendületét is megőrizhessük.

Köszönjük a beszélgetést.

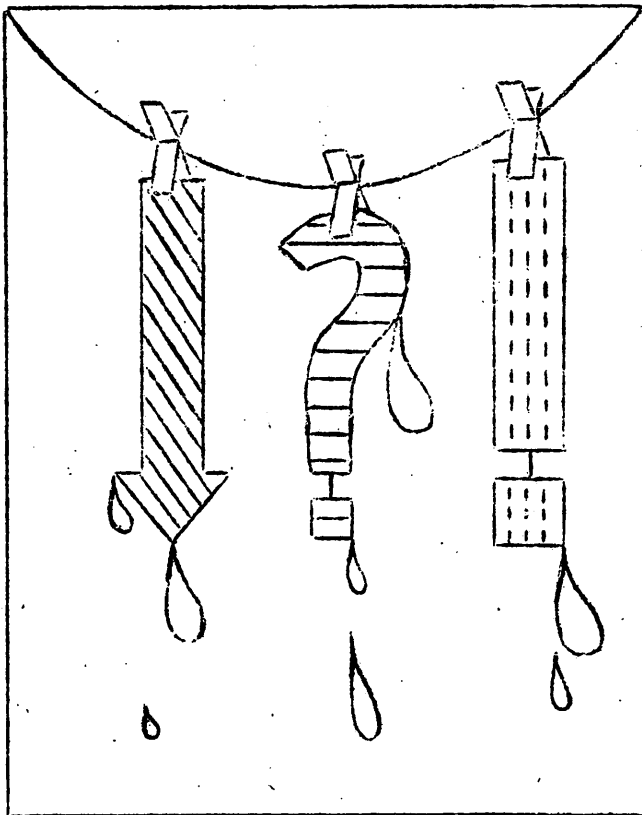


Időközben /1982. febr. 18./ a Német Tanszék tanszéki értekezletet tartott a másodévesekkel. Napirenden voltak a féléves tapasztalatok, a hazatérés utáni átállás.

A diákok javaslatai: - Greifswaldban házikönyvtár kialakítása, ahol a másik szakhoz is találhatók anyagok,
- szótárkészlet bővítése; a német-magyar szótárok mellett legyenek magyar-német szótárok is,
- a kinti fordítási gyakorlatok helyett a nyelvtan gyakorlására lenne szükség,

Hazatérés után a Német Tanszék engedményeket tett a másik szak javára. -Az előírt 14. órából 10-re csökkent. a német órák száma. Ennek hiányát érzik a másodévesek, úgy vélik, az anyanyelvi környezet után itthon esett a színvonal, az aktív szókincsük kezd passzívvá válni. Ugyanakkor itthon is tanulják a kint már elvégzett országismeret tárgyat. Ők egyértelműen pozitívnak értékelik a kint töltött félévet. Reméljük az V. éveseknek is alkalmuk nyílik arra, hogy beszéljenek tapasztalataikról.

Hesz Mariann



Készítette a "—" alapszervezet
/titkár: Hévízi Ottó/
Kiadja: a JATE Bölcs.Tud.Kar
dékánja, Dr.Serfőző Lajos

Soksz.eng. Sényei Róbertné